



复旦卓越

21世纪金融学教材新系

金融英语

刘文国 蒋晓红 主编

复旦大学出版社

H31
908



复旦卓越

21世纪金融学教材新系

金融英语

刘文国 蒋晓红 主编

 复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

金融英语/刘文国,蒋晓红主编. —上海:复旦大学出版社,
2006.8

(复旦卓越·21世纪金融学教材新系)

ISBN 7-309-05109-2

I. 金… II. ①刘…②蒋… III. 金融-英语-高等学校-
教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 087491 号

金融英语

刘文国 蒋晓红 主编

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路 579 号 邮编 200433

86-21-65642857(门市零售)

86-21-65118853(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)

fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 鲍雯妍

总编辑 高若海

出品人 贺圣遂

印刷 上海崇明裕安印刷厂

开本 787×960 1/16

印张 22.75

字数 408 千

版次 2006 年 8 月第一版第一次印刷

印数 1—4 100

书号 ISBN 7-309-05109-2/F·1156

定价 32.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

编审委员会

编审委员会主任 储敏伟 刘子馨

编 委 贺 瑛 刘玉平 许文新 戴小平

鹿长余 付一书 徐爱荣 章 劼

张学森 刘文国

总策划 贺 瑛 王联合

内容提要

本书采用国际化的视野和金融学教学的最新要求，以全面、简洁、实用为标准，通过 18 个章节展开阐述，涵盖了金融学的主要方面，从金融职业员工应具备的技能开始，介绍了金融的基本概念，如外汇汇率、利率、货币和银行、货币市场、筹资、财务报表、证券投资、债券、共同基金、证券交易所、期权期货、保险、国际金融组织和机构等。各章后还有词汇与表达法、注释、练习以及补充阅读文献，十分便于读者自学和课堂教学选用。

本书内容新颖实用，适合大专院校的金融、保险和投资专业学生使用，也可作为金融行业从业人员提高英语水平的培训教材。

总序

在经济全球化和区域一体化的背景下,金融创新日新月异,国际金融运行的风险也随之增加,保证金融安全、高效、稳定运行成为各国特别是发展中国家面临的重要而急迫的任务。改革开放以来,我国逐步建立了系统、完整的大金融组织体系,金融已渗透到社会经济生活的各个层面,成为现代经济的核心。入世后,实行了金融开放政策,加快了融入国际金融的步伐,金融国际化、经济金融化和金融市场化的态势日趋明显。外资银行的不断进入,引发了深层次的金融变革,国内金融服务业也呈现出多样化和专业化发展的态势。随着金融业务的快速发展和金融产品的延伸,金融人才的需求持续增加。金融在经济发展中作用的发挥也越来越依赖于高层次金融人才的培养。

为了将上海高校的一批重要专业建设成为上海乃至全国的人才培养基地和高等院校教学研究与师资培训中心,成为在国内外有一定知名度和影响力的本科教育高地,为上海城市发展和经济建设提供人力资源保障,合理规划高等教育学科布局,提升高等院校本科教育整体水平,围绕“科教兴市”的主战略,在高等院校原有优势学科发展的基础上,上海市每年投入专项资金重点建设金融保险、海关物流、外贸经济、艺术音乐、旅游会展、语言文学、政治法律、教师教育、卫生体育和影视传播等十大大本科教育高地。教育高地坚持改革创新、科学发展、质量第一和开放合作原则,在师资队伍、专业建设、教学条件、教学管理、教学效果与人才培养质量等六个方面进行重点建设。

因此,为了适应国际经济理论的创新与拓展以及金融业务发展的需要,加快培养出更多掌握经济学理论知识、具有国际视野、

了解国际惯例、懂得全球一致的业务规范、熟悉取向统一的管理法规、掌握金融业务操作能力的金融学专业的应用型国际化人才,必须从金融学专业的课程体系、课程内容、教学方法、教材编写等方面进行进一步探索和创新。

“复旦卓越·21世纪金融学教材新系”教材编委会精心策划,在总结过去教材建设经验的基础上,结合应用型本科教育的特点,借鉴国内外的经验做法,经过反复研究、论证和撰写,推出了这套金融学专业系列教材。这套系列教材包括《金融学》、《保险学》、《国际金融学》、《中央银行学》、《证券投资学》、《商业银行学》、《金融法学》、《行为金融学》、《金融工程学》、《理财学》、《金融市场学》、《金融英语》等12种。

这套系列教材作为上海市金融保险本科教育高地的标志性教材和金融学专业人才培养的重要成果,具有五个方面的特点。第一,创新性。从培养学生的兴趣入手,以掌握方法论和创造性思维为主线,以知识、概念和理论为基石,进行总体设计,思路新颖,写作体例风格独特。第二,前瞻性。搜集了最新的数据资料和理论研究成果,使教材内容着力体现超前性、前沿性、动态性。第三,实践性。体现了实践型本科教学和金融学的专业特点,以提高学生竞争力、综合素质和社会适应能力为最终目标,适当增加国际先进专业资格认证考试的相关内容,如特许金融分析师、精算师、保险金融行业资格考试、金融风险管理师考试等。第四,系统性。基础知识、学科理论和政策体系融为一体,注重金融理论与金融应用的结合、金融改革与金融发展的结合、宏观金融与微观金融的结合、对内金融与对外开放金融的结合、历史金融与现实金融的结合。第五,可读性。突出“以学生为中心”的思想,强调学以致用,所用语言浅显易懂,并附有一定的案例分析。此外,编写教师的阵容庞大,起点高,教学经验丰富,研究能力强。

我们希望通过这套系列教材的推出,进一步锻炼教师队伍,提高教师素质和教学水平;同时,我们也希望通过这套教材的使用,

不断探索金融学专业教学和科研的新路子,为金融学学科在中国的发展做出贡献。由于我们的理论水平和金融业务操作技能有限,这套系列教材必然会存在许多不足之处。希望通过这套系列教材的出版,与金融学界、政界以及从事金融业务工作的同仁共同研究和探讨,使我们进一步提高教材的编写水平,提高教学和人才培养质量。

丛书编写委员会

2006年5月

前 言

当前我国的金融市场、金融机构、金融工具和金融创新正处于新的发展阶段,金融领域对其工作人员的英语水平也提出了更高的要求。编写一本具有在学习英语的同时也增加金融知识特别是常用的技术术语就显得十分必要,教材在选材上既考虑到金融领域技术的新发展和新动向,又注重教材的实用性和新颖性。

本教材是为本科教学需要编写的,内容涵盖了金融学的主要方面,教材内容从介绍金融学专业学生不同工作岗位应掌握的基本技能开始,到金融衍生工具的使用和国际金融组织和机构,内容新颖实用。本教材由刘文国拟定大纲,并由刘文国和蒋晓红总纂。参加本书编写的有:

刘文国:金融职业技术要求、投资、共同基金、债券;

蒋晓红:国际结算银行、世界银行、国际货币基金组织;

王纯:筹资、财务报表、保险;

全顺芳:中央银行、亚洲开发银行;

孟建国:货币市场、外汇市场;

稽惠娟:利息和汇率、货币和银行;

魏耀川:证券交易所、期权期货。

我们要特别感谢上海金融学院和上海金融学院金融系的领导和有关教师,以及复旦大学出版社对本书的写作和出版给予的大力支持和帮助。

由于编写时间紧迫,加上我们的专业知识水平有限,本书难免存在一些不足和遗漏,作者真诚地希望读者提出宝贵意见,以利于今后教材的修订工作。

作者的电子邮箱为: wenguoliu@gmail.com

编 者

2006 年 7 月

目 录

CONTENTS

Chapter 1	Careers in Finance	1
	New Words and Expressions	9
	Notes	9
	Exercises	10
	Reading Materials: Careers in Corporate Finance	12
Chapter 2	Money and Banks	17
	New Words and Expressions	23
	Notes	24
	Exercises	25
	Reading Materials: Deposit Insurance and Bank Failures	27
	Seigniorage	29
Chapter 3	Interest Rate and Exchange Rate	33
	New Words and Expressions	41
	Notes	42
	Exercises	42
	Reading Materials: Factors Affecting Interest Rate Policy	45
	The Need for Currency Exchange	48
Chapter 4	Money Market	50
	New Words and Expressions	57
	Notes	57
	Exercises	58
	Reading Materials: Money Management	61

Chapter 5 Business Financing	68
New Words and Expressions	78
Notes	78
Exercises	81
Reading Materials: Financing Through Franchising	83
Chapter 6 Financial Statements	87
New Words and Expressions	97
Notes	99
Exercises	99
Reading Materials: Cash Flow Statement	102
Chapter 7 Central Banks: The Federal Reserve System	
.....	107
New Words and Expressions	117
Notes	118
Exercises	118
Reading Materials: Foreign Central Banks	121
Chapter 8 Bank for International Settlement	
.....	125
New Words and Expressions	139
Notes	140
Exercises	141
Reading Materials: Changes in the World's Financial Markets in the Last 30 Years and Its Implications for the Future	143
Chapter 9 The World Bank	146
New Words and Expressions	161
Notes	162
Exercises	163
Reading Materials: What is the World Bank?	165
Chapter 10 The Asian Development Bank	169
New Words and Expressions	178
Notes	179
Exercises	179

Reading Materials: Accelerating Agriculture and Rural Development for Inclusive Growth Policy Implications for Developing Asia	182
Chapter 11 The International Monetary Fund	188
New Words and Expressions	197
Notes	198
Exercises	199
Reading Materials: World Economic Growth Stronger than Projected: IMF	201
Chapter 12 The Foreign Exchange Market	205
New Words and Expressions	215
Notes	215
Exercises	216
Reading Materials: Foreign Exchange Spreads	218
Chapter 13 Securities and Exchange Commission	224
New Words and Expressions	237
Notes	237
Exercises	238
Reading Materials: China Securities Regulatory Commission(CSRC)	240
Chapter 14 Investments	246
New Words and Expressions	254
Notes	255
Exercises	257
Reading Materials: Investing	260
Chapter 15 Bond Basics	264
New Words and Expressions	273
Notes	274
Exercises	275
Reading Materials: Retail Notes Make Bond Investing Easier	277
Chapter 16 Mutual Funds	285
New Words and Expressions	297
Notes	297

Exercises	298
Reading Materials: The Truth Behind Mutual Fund Returns	301
Chapter 17 Futures Markets	304
New Words and Expressions	316
Notes	317
Exercises	319
Reading Materials: Options Basics	321
Chapter 18 Insurance	330
New Words and Expressions	337
Notes	338
Exercises	339
Reading Materials: Insight into Insurance Scoring	341
Medicaid Versus LTC Insurance	345
References	350

Chapter 1

Careers in Finance

Overview

Commercial banks are in the business of providing banking services to individuals, small businesses and large organizations. While the banking sector has been consolidating, it is worth noting that far more people are employed in the commercial banking sector than any other part of the financial services industry. Jobs in banking can be exciting and offer excellent opportunities to learn about business interact with people and build up a clientele. Today's commercial banks are more diverse than ever. You'll find a tremendous range of opportunities in commercial banking, starting at the branch level where you might start out¹ as a teller to a wide variety of other services such as leasing, credit card banking, international finance and trade credit. If you are well-prepared and enthusiastic about entering the field, you are likely to find a wide variety of opportunities open to you. Carefully, read through the material below as you decide whether you have been ready to pursue a career in commercial banking.

Broad Business Understanding and People Skills Needed

To be good in banking you need a broad understanding of business because your job will most likely involve interacting with businesses. People skills are essential because you will be helping people get the loans and investments that they want.

Accounting and Writing Skills are Crucial

The most common jobs in commercial banking are as a credit analyst and as a lending officer. These jobs require a strong understanding of accounting. Because banking often requires that you document loans and justify credit analysis which you have written, written skills are extremely important.

High Grades Less Important than Work Ethic

Banking attracts a diverse group of people. You don't have to be a superstar student with a phenomenal GPA to make it. You do have to be detail oriented, unafraid to sell and conscientious.

International Talent Is in High Demand at Money-center Banks

According to Hoyle Jones, head of recruiting at Citicorp², the firm is "aggressively in the hiring market." We're looking for U. S.-educated Asians and Latin Americans to go back home and grow businesses.

Marketing Types Wanted

A new business model which is spreading into banking is that of the marketing-oriented consumer products company. Banks are trying to build valuable brand images with consumer-oriented advertising and distinct product lines. According to Richard Kovacevich, CEO³ of Norwest: "I believe we all must be salespeople; and we should be proud of it. . . . We can no longer be order takers, which is still the characteristic of the old banking industry. In fact, we must be great as salespeople. We must be customer-oriented, we must be needs-based and we must be aggressive." In light of this demand, if you have good marketing skills and have taken a number of marketing courses, you will be well-suited to this new environment. Because of the increasing marketing orientation, many banks have also been paying

big bucks to lure product managers away from consumer products companies. People with skills in product design and market segmentation are wanted.

Wall Street Types Will Find a Home

Because commercial banks remain profitable and are more involved than ever in the financial markets, they are competing with Wall Street for “high-tech finance jocks” involved in foreign exchange derivatives and financial engineering.

Corporate Investment Products in High Demand

There is also high demand for finance professionals who can develop products for the corporate market. According to Windle Priem of Korn/Ferry International, a top recruiter in banking: “Half of the [recruiting activity in banking] has been in the capital markets and corporate finance arena of these banks. The other part of the commercial banking practice that’s booming is investment products and mutual funds. That’s been very, very strong. . . . Most of those people have been hired from other investment firms, other mutual fund companies. The traditional corporate lending people continue to be downsized and terminated.”

MBA Optional

It is generally not necessary to get an MBA in commercial banking although it wouldn’t hurt you. Many of the executives at the very top do have MBAs from prestigious schools. And others have attended summertime master programs at places like the Southwestern Graduate School of Banking (Dallas, TX) or the Stonier School of Banking.

Days of Easy Hours Long Gone

Banking is reputed to be a low hours/workload position. This is possible,

especially in smaller markets, but increasingly bankers are working longer hours as their jobs become more oriented towards general marketing of financial services. Consumers are increasingly banking from home using online services and the Internet. If you are Internet savvy and familiar with computers you will have an edge in banking. "Banks are at the point now where they have to seriously start moving into an online environment, or risk losing some of their best customers, potentially forever. It's a very crucial and very perilous time for banks," said David Taylor, executive vice president at the Bank Administration Institute, in December 1995. A typical job in banking in the lending or branch management area would require the following skills:

Key Skill Area	Requirement
People Skills:	High
Sales Skills:	High
Communication Skills:	High
Analytical Skills:	Medium
Creative Ability:	Medium
Initiative:	Medium
Work Hours:	40 - 60 h/week

Job Options: Credit Analyst

This is a common entry level job which requires that you evaluate business and consumer loan applications made to your bank. Your duties include projecting a company's future cash flow, evaluating its current financial soundness, visiting and interacting with financial people at businesses and dealing with lenders. You will learn a lot about business in this job. Your success in this job will depend on how detail-oriented you are, your knowledge of accounting and your ability to communicate.

Loan Officer

This is a highly desirable job in banking which involves making loans to businesses and consumers. Being a loan officer requires that you have good